



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XII — Nr. 579

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 20 noiembrie 2000

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRĂRI ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE	
Hotărârea nr. 24 din 3 noiembrie 2000 privind contesta- rea înregistrării candidaturii domnului Paul-Philippe Hohenzollern pentru funcția de Președinte al României	1-2
Hotărârea nr. 25 din 3 noiembrie 2000 privind contesta- rea înregistrării candidaturii domnului Ion Iliescu pentru funcția de Președinte al României	3-4
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
1.043. — Hotărâre pentru aprobarea încheierii Contractului de cesiune cu Societatea Comercială „Argirom International“ — S.A. în vederea recu- perării creanțelor României rezultate din activitatea de comerț exterior derulată până la data de 31 decembrie 1989 din Republica Angola.....	4-8

HOTĂRĂRI ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

HOTĂRĂREA Nr. 24

din 3 noiembrie 2000

privind contestarea înregistrării candidaturii domnului Paul-Philippe Hohenzollern pentru funcția de Președinte al României

Lucian Mihai	— președinte
Costică Bulai	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Ioan Muraru	— judecător
Nicolae Popa	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Florin Bucur Vasilescu	— judecător
Romul Petru Vonica	— judecător
Mariana Trofimescu	— procuror
Florentina Geangu	— magistrat-asistent

La data de 3 noiembrie 2000 Biroul Electoral Central a înaintat Curții Constituționale, în vederea soluționării, contestația înregistrată la nr. 319 din 2 noiembrie 2000, formulată de doamna Veronica Gîndac.

Contestația privește înregistrarea candidaturii domnului Paul-Philippe Hohenzollern pentru funcția de Președinte al României la alegerile din 26 noiembrie 2000 și formează obiectul Dosarului Curții Constituționale nr. 360 D/2000.

Potrivit dispozițiilor art. 20 alin. 4 teza întâi din Regulamentul de organizare și funcționare a Curții Constituționale, astfel cum a fost modificat prin Hotărârea

Plenului Curții Constituționale nr. 19 din 17 octombrie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 509 din 17 octombrie 2000, contestațiile se soluționează fără citarea părților, cu participarea numai a judecătorilor Curții, pe baza sesizării și a celorlalte documente aflate la dosar.

În motivarea contestației se susține că domnul Paul-Philippe Hohenzollern nu poate candida pentru funcția de Președinte al României deoarece are dublă cetățenie, ceea ce contravine dispozițiilor art. 35 alin. (1), coroborat cu art. 16 alin. (3) din Constituție. De asemenea, contestatoarea susține că „simple adrese sau adeverințe emise de misiuni diplomatice sau consulare nu pot face dovada reală a renunțării la cetățenia străină”, motiv pentru care consideră că „singurul mijloc de probă ce poate fi admis este declarația autentică de renunțare constatată de autoritatea de stat competentă în materie de cetățenie din țara respectivă”.

Reprezentantul Ministerului Public, punând concluzii, în temeiul art. 85 alin. (1) din Legea nr. 68/1992 pentru alegerea Camerei Deputaților și a Senatului, coroborat cu art. 28 alin. (1) din Legea nr. 69/1992 pentru alegerea Președintelui României, apreciază ca fiind neîntemeiată contestația privind înregistrarea candidaturii domnului Paul-Philippe Hohenzollern pentru funcția de Președinte al României, arătând că la data depunerii candidaturii la Biroul Electoral Central s-a făcut dovada renunțării la cetățenia britanică, astfel cum rezultă din adeverința emisă de Ambasada Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord la București. În consecință, se arată că sunt îndeplinite condițiile prevăzute la art. 16 și 35 din Constituție și se solicită respingerea contestației.

CURTEA,

analizând contestația în raport cu prevederile Constituției și ale Legii nr. 69/1992 pentru alegerea Președintelui României, cu modificările ulterioare, văzând concluziile reprezentantului Ministerului Public, precum și documentele aflate la dosar, reține următoarele:

Potrivit dispozițiilor art. 144 lit. d) din Constituție, ale art. 26 din Legea nr. 47/1992, republicată, ale art. 2

alin. (2) și ale art. 11 alin. (3) din Legea nr. 69/1992, Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă să soluționeze contestațiile privind înregistrarea candidaturii pentru funcția de Președinte al României.

Prin contestație se susține că domnul Paul-Philippe Hohenzollern are și cetățenia Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, astfel încât nu poate ocupa funcția de Președinte al României, potrivit art. 35 alin. (1) și art. 16 alin. (3) din Constituție.

Conform dispozițiilor constituționale ale art. 35 alin. (1) „*Au dreptul de a fi aleși cetățenii cu drept de vot care îndeplinesc condițiile prevăzute în articolul 16 alineatul (3), dacă nu le este interzisă asocierea în partide politice, potrivit articolului 37 alineatul (3)*”, iar potrivit art. 16 alin. (3), „*Funcțiile și demnitățile publice, civile sau militare, pot fi ocupate de persoanele care au numai cetățenia română și domiciliul în țară*”.

De asemenea, art. 10 din Legea nr. 69/1992 pentru alegerea Președintelui României prevede: „*Nu pot candida persoanele care, la data depunerii candidaturii, nu îndeplinesc condițiile prevăzute de art. 35 din Constituție pentru a fi alese sau care au fost alese anterior, de două ori, ca Președinte al României*.”

Examinând motivele contestației, Curtea Constituțională constată că acestea sunt neîntemeiate, deoarece din actele aflate la dosar rezultă că la data de 24 octombrie 2000 domnul Paul-Philippe Hohenzollern a renunțat la cetățenia britanică, renunțare acceptată de autoritatea britanică abilitată în acest sens și, în consecință, nu mai are această cetățenie, fapt confirmat prin adeverința emisă de Ambasada Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord la București, în care se face referire la scrisoarea Direcției Naționale a Imigrării din Ministerul de Interne al Marii Britanii. Astfel fiind, rezultă că la data depunerii candidaturii, și anume la 25 octombrie 2000, era îndeplinită condiția constituțională potrivit căreia persoanele care candidează la funcția de Președinte al României trebuie să aibă numai cetățenia română.

În consecință, contestația ce face obiectul cauzei de față urmează să fie respinsă.

Pentru considerentele arătate, în temeiul art. 144 lit. d) din Constituție, al art. 13 alin. (1) lit. B.a), al art. 26 și 27 din Legea nr. 47/1992, republicată, precum și al art. 2 alin. (2) și al art. 11 alin. (2) și (3) din Legea nr. 69/1992,

CURTEA

În numele legii

HOTĂRĂȘTE:

Respinge contestația privind înregistrarea candidaturii domnului Paul-Philippe Hohenzollern pentru funcția de Președinte al României, contestație formulată de doamna Veronica Gîndac.

Hotărârea este definitivă și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
LUCIAN MIHAI

Magistrat-asistent,
Florentina Geangu

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

HOTĂRÂREA Nr. 25
din 3 noiembrie 2000privind contestarea înregistrării candidaturii domnului Ion Iliescu
pentru funcția de Președinte al României

Lucian Mihai	— președinte
Costică Bulai	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Ioan Muraru	— judecător
Nicolae Popa	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Florin Bucur Vasilescu	— judecător
Romul Petru Vonica	— judecător
Mariana Trofimescu	— procuror
Florentina Geangu	— magistrat-asistent

La data de 3 noiembrie 2000 Biroul Electoral Central a înaintat Curții Constituționale, în vederea soluționării, contestația înregistrată la nr. 316 din 2 noiembrie 2000, formulată de doamna Valerica Ispas.

Contestația privește înregistrarea candidaturii domnului Ion Iliescu pentru funcția de Președinte al României la alegerile din 26 noiembrie 2000 și formează obiectul Dosarului Curții Constituționale nr. 364 D/2000.

Potrivit dispozițiilor art. 20 alin. 4 teza întâi din Regulamentul de organizare și funcționare a Curții Constituționale, astfel cum a fost modificat prin Hotărârea Plenumului Curții Constituționale nr. 19 din 17 octombrie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 509 din 17 octombrie 2000, contestațiile se soluționează fără citarea părților, cu participarea numai a judecătorilor Curții, pe baza sesizării și a celorlalte documente aflate la dosar.

În motivarea contestației se susține că, potrivit dispozițiilor art. 81 alin. (4) din Constituție și ale art. 10 din Legea nr. 69/1992 pentru alegerea Președintelui României, domnul Ion Iliescu nu mai are dreptul să candideze, deoarece a îndeplinit deja două mandate de Președinte al României. De asemenea, contestatoarea susține că domnul Ion Iliescu este „implicat în evenimente care s-au soldat cu victime omenești (Târgu-Mureș, mineriadele din 1990 și 1991); în timpul celor două mandate a edificat o structură politică mafiotă, care a creat haos economic; este implicat direct într-un proces de fraudă fiscală, în scandaluri de presă și în încălcarea embargoului cu Iugoslavia prin trafic ilegal de petrol; prin activitățile depuse în funcțiile deținute în U.T.C. și P.C.R., nu poate garanta că interesul național nu va fi trădat”.

Reprezentantul Ministerului Public, punând concluzii, în temeiul art. 85 alin. (1) din Legea nr. 68/1992 pentru alegerea Camerei Deputaților și a Senatului, coroborat cu art. 28 alin. (1) din Legea nr. 69/1992, apreciază ca fiind neîntemeiată contestația privind înregistrarea candidaturii domnului Ion Iliescu pentru funcția de Președinte al României, arătând că motivele pe care aceasta se întemeiază au fost analizate de Curtea Constituțională prin hotărâri deja pronunțate. În ceea ce privește considerațiile de ordin politic, economic și moral, arată că acestea nu reprezintă cauze de neeligibilitate. În consecință, se solicită respingerea contestației.

CURTEA,

analizând contestațiile în raport cu prevederile Constituției și ale Legii nr. 69/1992 pentru alegerea Președintelui

României, cu modificările ulterioare, văzând concluziile reprezentantului Ministerului Public, precum și documentele aflate la dosar, reține următoarele:

Potrivit dispozițiilor art. 144 lit. d) din Constituție, ale art. 26 din Legea nr. 47/1992, republicată, ale art. 2 alin. (2) și ale art. 11 alin. (3) din Legea nr. 69/1992, Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă să soluționeze contestațiile privind înregistrarea candidaturii pentru funcția de Președinte al României.

Contestatoarea susține că domnul Ion Iliescu nu mai poate candida la alegerile din 26 noiembrie 2000 întrucât ar depăși limita maximă a două mandate de Președinte al României. De asemenea, contestatoarea invocă unele considerente de ordin politic, economic și moral.

I. Examinând aceste susțineri, Curtea reține că în legătură cu primul motiv al contestației, și anume depunerea candidaturii domnului Ion Iliescu pentru un al treilea mandat de Președinte al României, Curtea Constituțională, cu două opinii separate, s-a pronunțat prin Hotărârea nr. 3 din 24 octombrie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 552 din 8 noiembrie 2000, în sensul că domnul Ion Iliescu a îndeplinit până în prezent un singur mandat de Președinte al României, și anume în perioada 1992–1996, corespunzător prevederilor art. 81 alin. (4) și ale art. 83 alin. (1) din Constituție.

Cele statuate de Curtea Constituțională prin Hotărârea nr. 3 din 24 octombrie 2000 își mențin valabilitatea și în cauza de față, întrucât nu au intervenit elemente noi care să justifice modificarea jurisprudenței.

II. În ceea ce privește celelalte motive cuprinse în contestație, Curtea constată că atât condițiile de eligibilitate, cât și impedimentele constituționale pentru a fi ales în funcția de Președinte al României sunt prevăzute expres și limitativ la art. 35, art. 34 alin. (2), art. 16 alin. (3), art. 37 alin. (3) și la art. 81 alin. (4) din Constituție, texte al căror conținut este următorul:

— Art. 35: „(1) Au dreptul de a fi aleși cetățenii cu drept de vot care îndeplinesc condițiile prevăzute în articolul 16 alineatul (3), dacă nu le este interzisă asocierea în partide politice, potrivit articolului 37 alineatul (3).

(2) Candidații trebuie să fi împlinit, până în ziua alegerilor inclusiv, vârsta de cel puțin 23 de ani, pentru a fi aleși în Camera Deputaților sau în organele locale, și vârsta de cel puțin 35 de ani, pentru a fi aleși în Senat sau în funcția de Președinte al României.”;

— Art. 34 alin. (2): „Nu au drept de vot debilii sau alienații mintal, puși sub interdicție, și nici persoanele condamnate, prin hotărâre judecătorească definitivă, la pierderea drepturilor electorale.”;

— Art. 16 alin. (3): „Funcțiile și demnitățile publice, civile sau militare, pot fi ocupate de persoanele care au numai cetățenia română și domiciliul în țară.”;

— Art. 37 alin. (3): „Nu pot face parte din partide politice judecătoria Curții Constituționale, avocații poporului, magistrații, membrii activi ai armatei, polițiștii și alte categorii de funcționari publici stabilite prin lege organică.”;

— Art. 81 alin. (4): „Nici o persoană nu poate îndeplini funcția de Președinte al României decât pentru cel mult două mandate. Acestea pot fi și succesive.”

În speță, examinând motivele de ordin politic, economic și moral invocate de contestatoare, Curtea constată că acestea nu se regăsesc în conținutul prevederilor constituționale anterior menționate. Asemenea motive repre-

zintă opinii personale ale contestatoarei, care, eventual, pot fi avute în vedere cu ocazia exprimării votului.

În consecință, contestația ce face obiectul prezentei cauze este neîntemeiată, urmând să fie respinsă.

Pentru considerentele arătate, în temeiul art. 144 lit. d) din Constituție, al art. 13 alin. (1) lit. B.a), al art. 16, 26 și 27 din Legea nr. 47/1992, republicată, precum și al art. 2 alin. (2) și al art. 11 alin. (2) și (3) din Legea nr. 69/1992, cu majoritate de voturi în privința motivelor întemeiate pe dispozițiile art. 81 alin. (4) și ale art. 83 alin. (1) din Constituție și cu unanimitate de voturi sub celelalte aspecte,

CURTEA

În numele legii

HOTĂRĂȘTE:

Respinge contestația privind înregistrarea candidaturii domnului Ion Iliescu pentru funcția de Președinte al României, contestație formulată de doamna Valerica Ispas.

Hotărârea este definitivă și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
LUCIAN MIHAI

Magistrat-asistent,
Florentina Geangu

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRĂRE

pentru aprobarea încheierii Contractului de cesiune cu Societatea Comercială „Argirom International” — S.A. în vederea recuperării creanțelor României rezultate din activitatea de comerț exterior derulată până la data de 31 decembrie 1989 din Republica Angola

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României, precum și ale art. 1 din Legea nr. 29/1994 privind autorizarea Guvernului de a aproba negocierea în vederea recuperării creanțelor României provenite din activitatea de comerț exterior și cooperare economică internațională, derulată înainte de 31 decembrie 1989, și ale art. 12 alin. (2) din Legea nr. 72/1996 privind finanțele publice, cu modificările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) În vederea recuperării creanțelor României rezultate din activitatea de comerț exterior derulată până la data de 31 decembrie 1989 din Republica Angola, se aprobă încheierea Contractului de cesiune dintre Guvernul României, reprezentat de Ministerul Finanțelor, și Societatea Comercială „Argirom International” — S.A.

(2) Contractul de cesiune, parte integrantă din prezenta hotărâre, se transmite Ministerului Finanțelor.

Art. 2. — Ministerul Finanțelor, administratorul și depozitarul contractului de cesiune, este autorizat să aducă la îndeplinire prevederile acestuia.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:
p. Ministrul finanțelor,
Sebastian Vlădescu,
secretar de stat

p. Ministrul industriei și comerțului,
Constantin Isbășoiu,
secretar de stat

p. Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,
Eugen Dijmărescu,
secretar de stat

Ministru de stat,
președintele Consiliului de Coordonare
Economico-Financiară,
Mircea Ciumara

CONTRACT DE CESIUNE
între Guvernul României, în calitate de vânzător, și Societatea Comercială
„Argirom International“ – S.A., în calitate de cumpărător

Acest contract de cesiune s-a încheiat astăzi între:

Guvernul României, reprezentat de Ministerul Finanțelor, denumit în continuare *Guvernul*, prin domnul Ionuț Mircea Costea, secretar general adjunct;

Societatea Comercială „Argirom International” – S.A., denumită în continuare *compania*, reprezentată prin domnul Iosif Armaș, președinte.

CAPITOLUL I
Preambul

Art. 1. — (1) Întrucât Guvernul deține drepturile ce reprezintă obligațiile de plată datorate de Republica Angola către Guvern în conformitate cu documentele stipulate în cap. III, de 18.659.800 USD, compusă din valoarea nominală a capitalului și a dobânzii capitalizate, denumite în continuare *datoria*;

(2) Întrucât Guvernul dorește să vândă și să cesioneze această datorie prin vânzarea și cesionarea tuturor instrumentelor ce evidențiază și reprezintă această datorie; și

(3) Întrucât Guvernul are putere și autoritate deplină să cesioneze și să vândă datoria și a obținut toate aprobările necesare pentru încheierea acestui contract de cesiune în conformitate cu legislația din România; și

(4) Întrucât compania dorește să cumpere datoria în termenii și în condițiile specificate în acest contract de cesiune, prin prezentul document părțile convin după cum urmează:

CAPITOLUL II
Cesionarea și vânzarea datoriei

Art. 2. — (1) Sub rezerva prevederilor cap. IV, prin prezentul document Guvernul cesionează și vinde absolut și necondiționat companiei, care acceptă să cumpere, datoria. Prețul de vânzare va fi de 15% din valoarea nominală a datoriei, așa cum este descrisă în cap. IV. Guvernul, prin prezentul document, cedează toate pretențiile privind datoria și dobânda aferentă datoriei și instrumentele reprezentând datoria la care se face referire în cap. III.

(2) Guvernul nu va reveni asupra deciziei sale în legătură cu compania sau cu datoria, dacă și compania va îndeplini integral obligațiile asumate prin prezentul contract de cesiune.

CAPITOLUL III
Documentația

Art. 3. — Guvernul confirmă că deține următoarele documente originale sau copii, denumite împreună *documente*, astfel:

(1) scrisoarea originală sau o copie de pe aceasta din data de 18 aprilie 1997 de la Banca Națională a Angolei către Guvern, în care Republica Angola confirmă că datorează Guvernului suma de 18.659.800 USD, compusă din capital în valoare de 15.771.900 USD și din dobânzi capitalizate în valoare de 2.887.900 USD;

(2) alte documente care au legătură cu datoria.

CAPITOLUL IV

Depozitul escrow, plata și finalizarea

Art. 4. — Părțile au convenit să deschidă un cont de escrow pentru următoarele:

(1) Agentul de escrow depozitează aceste documente, conform cap. III, în contul de escrow până când sunt transferate din contul de escrow, la îndeplinirea prevederilor prezentului contract de cesiune.

(2) După ce agentul de escrow primește documentele la care se face referire în cap. III va notifica compania și Guvernul, prin fax, în termen de două zile lucrătoare, că prevederile art. 6 alin. (1) au fost respectate.

(3) În decurs de 35 de zile lucrătoare de la primirea notificării din partea agentului de escrow în conformitate cu alin. (2), compania se obligă să plătească în dolari S.U.A. prețul de cumpărare al datoriei, declarată în continuare, în contul de escrow, după cum urmează:

Prețul 15% din valoarea nominală
a capitalului

Valoarea nominală 18.659.800 USD

Prețul de cumpărare al datoriei 2.798.970 USD

Detaliile contului de escrow*):

Banca: Banca Comercială Română
Numele contului:
Numărul contului:

Banii depozitați în contul de escrow vor fi păstrați de agentul de escrow până la transferarea către Guvern conform prevederilor contractului de cesiune.

Art. 5. — Părțile au convenit ca agentul de escrow să fie Banca Comercială Română.

Art. 6. — (1) În decurs de 20 de zile lucrătoare de la data aprobării semnării acestui contract de cesiune Guvernul este de acord să furnizeze către agentul de escrow:

- a) toate documentele, așa cum au fost denumite în cap. III;
- b) acest contract de cesiune, în trei exemplare originale, și nota comună de cesiune în forma de expunere „A” alăturată (Nota comună de cesiune), în trei exemplare originale, împreună cu documentele, semnate și datate în mod corespunzător de fiecare parte; și
- c) o înștiințare scrisă, adresată companiei din partea Guvernului, reprezentat de Ministerul Finanțelor, prin care să se confirme că acest contract de cesiune a fost aprobat de Guvern.

*) Numele contului și numărul contului se vor completa după aprobarea de către Guvern a prezentului contract de cesiune.

(2) Când obligațiile Guvernului și ale companiei au fost realizate, agentul de escrow va notifica Guvernul și compania, prin fax, că cesionarea și vânzarea prevăzute în cap. II au fost finalizate, drept pentru care vânzarea și cesionarea vor deveni efective, documentele depozitate în escrow de către agentul de escrow vor fi eliberate din escrow și vor fi ținute de agentul de escrow la ordinul companiei, iar banii reprezentând creditul contului de escrow la care se face referire la art. 4 alin. (3) vor fi transferați din contul de escrow și vor fi ținuti la ordinul Guvernului.

(3) În decurs de 3 zile lucrătoare de la primirea notificării menționate la alin. (2) agentul de escrow va furniza:

- a) documentele, un original executat în mod corespunzător al acestui contract de cesiune și un original executat în mod corespunzător al Notei comune de cesiune către companie;
- b) un original executat în mod corespunzător al acestui contract de cesiune și un original executat în mod corespunzător al Notei comune de cesiune către Guvern; și
- c) un original executat în mod corespunzător al Notei comune de cesiune către Republica Angola, și

agentul de escrow va plăti toate sumele reprezentând creditul contului de escrow la care se face referire în art. 4 alin. (3) în contul Guvernului la:

Banca: Banca Comercială Română
Adresa: bd Regina Elisabeta nr. 5
Cont nr.:

(4) Agentul de escrow va trimite toate documentele pe care le deține în escrow către Guvern și toți banii reprezentând creditul contului de escrow către companie (la un cont anunțat de companie către agentul de escrow în acest scop), astfel că documentele și banii vor fi transferați din escrow, iar agentul de escrow nu va mai avea nici o altă obligație conform acestui contract de cesiune:

a) dacă confirmarea care trebuie dată de agentul de escrow în conformitate cu art. 4 alin. (2) nu a fost primită în decurs de 35 de zile lucrătoare de la data acestui contract de cesiune; sau

b) dacă vânzarea și cesiunea prevăzute la cap. II nu au fost finalizate în decurs de 35 de zile lucrătoare de la data când agentul de escrow a dat confirmarea la care se face referire în art. 4 alin. (2).

CAPITOLUL V

Obligațiile și responsabilitățile agentului de escrow

Art. 7. — (1) Agentul de escrow va avea numai obligațiile stabilite anume în acest contract de cesiune, iar aceste obligații sunt, în mod exclusiv, de natură administrativă și de realizare în practică.

(2) Obligațiile agentului de escrow de a transfera documente conform acestui contract de cesiune vor consta în transmiterea acestor documente prin curier la adresa corectă, în concordanță cu acest contract de cesiune, iar după o astfel de expediere aceste documente vor fi considerate transferate părții interesate, în conformitate cu acest contract de cesiune.

(3) Cheltuielile legate de îndeplinirea obligațiilor și responsabilităților agentului de escrow vor fi suportate de companie sau sunt în sarcina companiei.

CAPITOLUL VI

Reprezentări și garanții

Art. 8. — (1) Toate reprezentările și garanțiile părților, cuprinse în acest capitol, vor continua să existe și după acțiunea de vânzare și după cesiunea efectuate conform acestui contract de cesiune.

(2) Atât Guvernul, cât și compania reprezintă și garantează reciproc faptul că:

- a) au putere și autoritate deplină și au luat măsurile necesare pentru executarea și transmiterea acestui contract de cesiune și a oricăror și tuturor celorlalte documente ce trebuie furnizate de el în legătură cu acest contract de cesiune pentru realizarea obligațiilor sale conform și pentru desăvârșirea tranzacțiilor intenționate prin acest contract de cesiune și alte asemenea documente; și
- b) acest contract de cesiune este îndatorirea sa obligatorie, validă și legală, aplicată față de el în conformitate cu condițiile acestuia; și
- c) nici un consimțământ, autorizare sau aprobare ori altă acțiune întreprinsă de către sau înaintată de orice autoritate guvernamentală ori organ de reglementare nu este cerută pentru executarea, transferarea și realizarea în mod convenit a acestui contract de cesiune.

CAPITOLUL VII

Notificări și confidențialitate

Art. 9. — (1) Toate anunțurile și corespondența care urmează să fie date de către o parte celeilalte părți vor fi date sau făcute prin poșta recomandată sau prin curier ori prin fax la adresele sau la numerele enumerate mai jos ori la alte adrese sau numere pe care părțile le fac cunoscute la semnarea contractelor, acordând cel puțin zece zile pentru anunțarea unei asemenea schimbări.

Guvernul României

Ministerul Finanțelor

Adresa: str. Apolodor nr. 17, sectorul 5
București — România
În atenția: Domnului Ionuț Mircea Costea,
secretar general adjunct
Fax: 401 312.20.11

Compania

Societatea Comercială „Argirom International” — S.A.

Adresa: Calea Plevnei nr. 76, sectorul 1
București — România
În atenția: Domnului Iosif Armaș,
președinte
Telefon: 401 313.16.77
Fax: 401 311.04.12

(2) În baza primirii de către Guvern a plății conform cap. IV și pe baza primirii de către companie a documentelor stipulate în cap. IV, părțile vor notifica Republica Angola cesiunea prevăzută în acest contract de cesiune

prin Nota comună de cesiune care urmează să fie înaintată către Angola de agentul de escrow.

(3) Fiecare parte acceptă să nu dezvăluie termenii acestui contract de cesiune către o terță parte fără consimțământul scris dat anterior de cealaltă parte sau, în lipsa acestuia, va proceda după cum cere legea ori alte proceduri legale.

CAPITOLUL VIII

Amendări și expuneri

Art. 10. — (1) Acest contract de cesiune nu poate fi modificat sau amendat decât prin document oficial scris, validat de fiecare parte la acesta.

(2) Expunerea alăturată și toate prevederile acesteia sunt incluse prin prezenta în contractul de cesiune, prin referire, și formează o parte din acesta, după cum s-a explicat pe larg în acest contract de cesiune.

Pentru și din partea Guvernului României,

CAPITOLUL IX

Legea aplicabilă

Art. 11. — (1) Acest contract de cesiune este guvernat de legislația din România și va fi interpretat în conformitate cu aceasta.

(2) Părțile vor depune toate eforturile pentru reglementarea pe cale amiabilă a tuturor disputelor, controverselor sau pretențiilor care pot apărea din sau în legătură cu acest contract de cesiune ori din încălcarea legalității sau a interpretării acesteia.

* * *

Încheiat și semnat la București la data de 2000, în 2 (două) exemplare originale, fiecare cu valabilitate egală. Acest contract de cesiune intră în vigoare și devine efectiv la data la care este semnat de toate părțile la acesta.

Pentru și din partea Societății Comerciale
„Argirom International” — S.A.,

EXPUNEREA „A”

Forma notei de cesiune

Nota cedentului de cesiune

Data:
Către: Republica Angola
În atenția:
Telex:
Fax:

De la: Guvernul României (*Guvernul*), reprezentat de Ministerul Finanțelor, în calitate de vânzător
Ministerul Finanțelor
str. Apolodor nr. 17, sectorul 5
București — România

În atenția: Domnului Ionuț Mircea Costea, secretar general adjunct la Ministerul Finanțelor
401 312.20.11

Fax:
De la: Societatea Comercială „Argirom International” — S.A., în calitate de cumpărător
Calea Plevnei nr. 76, sectorul 1
București — România

În atenția: Domnului Iosif Armaș, președinte
Telefon: 401 313.16.77
Fax: 401 311.04.12

Referitor la: Cesiunea valorii nominale a capitalului și a dobânzii capitalizate, în valoare de 18.659.800 USD, datorată de Republica Angola Guvernului României, și dobânda aferentă conform prezentării din anexa nr. 1 la această notă de cesiune (*datoria*)

1. Guvernul, ca proprietar cu titlu deplin de garanție a datoriei, notifică faptul că la data de 2000 a cesionat companiei toate drepturile și pretențiile sale cu privire la datorie.

2. Descrierea datoriei: valoarea nominală a capitalului și a dobânzii capitalizate, în valoare de 18.659.800 USD, datorată de Republica Angola Guvernului României, și a dobânzii aferente conform prezentării din această notă de cesiune.

3. Cerem debitorului să recunoască și să înregistreze compania în calitate de deținător legal al tuturor drepturilor și pretențiilor conform cu datoria.

4. Vă rugăm să luați notă de detaliile administrative ale companiei.

Societatea Comercială „Argirom International” — S.A.
Adresa: Calea Plevnei nr. 76, sectorul 1
București — România

În atenția: Domnului Iosif Armaș, președinte
Telefon: 401 313.16.77
Fax: 401 311.04.12

5. Vă rugăm să confirmați înregistrarea companiei ca deținător al datoriei și al drepturilor și pretențiilor suplimentare față de aceasta și să confirmați primirea acestei note de cesiune către:

a) Societatea Comercială „Argirom International” — S.A.
Adresa: Calea Plevnei nr. 76, sectorul 1
București — România

În atenția: Domnului Iosif Armaș, președinte
Telefon: 401 313.16.77
Fax: 401 311.04.12
b) Ministerul Finanțelor
Adresa: str. Apolodor nr. 17, sectorul 5
București — România

În atenția: Domnului Ionuț Mircea Costea,
secretar general adjunct
Fax: 401 312.20.11

6. Nerealizarea confirmării primirii acestei note de cesiune în conformitate cu clauza 5 de mai sus nu invalidează nota dată în continuare și nu prejudiciază drepturile companiei cu privire la aceasta.

7. Această notă de cesiune poate fi realizată în copii (inclusiv prin fax), fiecare copie fiind considerată un original, și toate împreună vor constitui una și aceeași notă.

8. Această notă de cesiune este guvernată de legislația din România.

Drept mărturie că această notă de cesiune a fost executată de agentul corespunzător autorizat al:

Guvernului, în calitate de vânzător,
De către:

Companiei, în calitate de cumpărător,
De către:

ANEXA Nr. 1

La expunerea „A“

Suma de 18.659.800 USD datorată de Republica Angola României, constând din 15.771.900 USD capital și 2.887.900 USD dobândă capitalizată, evidențiată prin scrisoarea datată 18 aprilie 1997 de la Banca Națională a Angolei către Guvernul României.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro